MARIE DE FRANCE

Fable XLI : Dou vilain qui od sa fame vit aler son dru

D’un Vilein woil ci recunter
Qui od sa Fame vit aler
Vers la forest sun Dru od li,
Après currut, mès cil s’enfui
Si s’est dedenz le bois muciez ;
Si s’en returne tuz iriez,
Sa Fame laidi et blasma,
E la Dame li demanda
Pur qu’il palloit ensi vers li,
E sun Barun li respundi
Que il ot véu sun Léchéur
Qi li fist hunte et deshonur,
Aler od li en la forest.
Sire, fait-ele, s’il vus plest,
Pur l’amur Diu dites me voir,
Cuidastes vus Hume véoir
Aler od mei, nel’ me celez.
Jel’ vi, fait-il, en bois entrez ;
Lasse ! fet-ele, morte sui,
Demain murrai u encor hui ;
A m’Aiulle avint autresi
Et à ma Mère, car jel’ vi
Un po devant lur finement.
Ce fu séu apertement
K’uns Bachelers les cunduiseit
Mais ne sorent ù cil aleit.
Or, sai-jeo bien, près est ma fins,
Mandez, Sire, tus mes cuisins,
Si départiruns nustre aveir,
N’oze ù siècle plus remaneir.

A tute la moie partie
Me metrai en une abbeïe ;
Li Vilains l'ot, merci li crie :
Lessiez ester, fet-il, Amie,
Ne partirez de mei ensi,
Mençunge fu quankes jeo vi ;
N'oz, fait-ele, plus demurer
De m'âme m'estuet pensser
Enseurke-tut pur la grant hunte
Dunt vus avez fet si grant cunte.
Touz-jurs me serait repruvé
Que malement aureie uvré,
Se vuz ne jurez sairement
Si que l'orrunt nustre parent
Que ne véistes Hume od mei ;
Si m'afiez la vostre fei
Qe vus jamès ne me sivrez,
Ne mais nel' me repruverez,
Que mavès gré ne m'en sarez
Ne jà n'el me reproicherez.
Volentiers, Dame, cil respunt ;
Au munstier ensamble s'en vunt,
Là, li jura ce que li quist
E plus assez qu'ele ne dist.

Pur ce dist-on en repruvier
Ke Fames sevent engingnier ;
Les mençunges funt voirables,
Si unt un art plus que Diables.